

No. 9723

**JAPAN
and
MEXICO**

**Agreement on fishing by Japanese vessels in waters
contiguous to the Mexican territorial sea (with
memorandum of understanding). Signed at Tlatelolco
on 7 March 1968**

Authentic texts of the Agreement: Japanese and Spanish.

Authentic text of the memorandum of understanding: Spanish.

Registered by Japan on 16 July 1969.

**JAPON
et
MEXIQUE**

**Accord relatif à la pratique de la pêche par des bateaux
japonais dans la zone contiguë à la mer territoriale
mexicaine (avec mémorandum d'accord). Signé à
Tlatelolco le 7 mars 1968**

Textes authentiques de l'Accord: japonais et espagnol.

Texte authentique du mémorandum d'accord: espagnol.

Enregistré par le Japon le 16 juillet 1969.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN JAPAN AND THE UNITED MEXICAN STATES ON FISHING BY JAPANESE VESSELS IN THE WATERS CONTIGUOUS TO THE MEXICAN TERRITORIAL SEA

The Government of Japan and the Government of the United Mexican States, desiring to conclude an Agreement on fishing by Japanese vessels in the waters contiguous to the Mexican territorial sea, have agreed as follows:

Article 1

Japanese vessels shall not fish in the zones contiguous to the Mexican territorial sea which extend up to twelve nautical miles from the baseline from which the breadth of the said territorial sea is measured, except in those areas of the Pacific Ocean indicated below (hereinafter referred to as "areas of operation"), in which Japanese vessels duly authorized by the Government of Japan may fish:

(1) Between nine and twelve nautical miles from the baseline from which the breadth of the territorial sea is measured around the Mexican islands, with the exception of the Islas Marias, the islands lying off the west coast of the Baja California peninsula north of the parallel 30° north latitude and the islands lying to the west of the meridian 109°05' west longitude in the Gulf of California.

(2) Between nine and twelve nautical miles from the baseline from which the breadth of the territorial sea is measured off the coast of the Mexican mainland:

- (a) From a line connecting the geographical co-ordinates 14°32'42" north latitude — 92°27' west longitude and 14°30'36" north latitude — 92°29'18" west longitude, up to the meridian 94°40' west longitude;
- (b) From the meridian 95°40' west longitude to the meridian 99°25' west longitude;

¹ Came into force on 10 June 1968, the date of receipt by the Government of the United Mexican States of a written notice from the Government of Japan confirming the approval of the Agreement by Japan under the procedures established in its domestic laws, in accordance with article 10.

- (c) From the meridian 102° west longitude to the meridian 106°10' west longitude;
- (d) From the meridian 106°55' west longitude to the meridian 109°05' west longitude, and
- (e) Off the west coast of the Baja California peninsula, from the parallel 23°10' north latitude to the parallel 30° north latitude.

Article 2

In the areas of operation Japanese vessels shall use the longline system which they have been using hitherto.

Article 3

Japanese vessels shall fish in the areas of operation for the following species: bigeye tuna (*Thunnus obesus*, Thunnidae family), yellowfin tuna (*Thunnus albacares*, Thunnidae family), sailfish (*Istiophorus orientalis*, Istiophoridae family), striped marlin (*Tetrapturus audax*, Istiophoridae family), swordfish (*Xiphias gladius*, Xiphiidae family) and any other species caught incidentally in the course of fishing for the above-mentioned species.

Article 4

The total fish catch by Japanese vessels in the areas of operation during the five-year period ending 31 December 1972 shall not exceed 15,500 metric tons, excluding species caught incidentally. Every possible effort shall be made to ensure that the total fish catch is distributed evenly over the five years of the above-mentioned period.

Article 5

The authorities of Japan shall notify to the authorities of the United Mexican States:

1. Not later than 31 January each year, the types and approximate number of Japanese vessels expected to be engaged in fishing in the areas of operation in the course of that year, and
2. Not later than 1 June each year, the results of the fishing activities of Japanese vessels in the areas of operation in the course of the immediately preceding year, including the fish catch and the approximate areas in which fishing operations were conducted.